

# RESMED

## VPAP™ ST-A + iVAPS / VPAP™ ST-A

IKKE-INVASIV VENTILATOR

### Information Guide

#### Norsk

Les hele Informasjons- og velkomstveiledningen før bruk av VPAP ST-A eller VPAP ST-A + iVAPS (heretter 'VPAP ST-A').

**Merk:** iVAPS-modus er ikke tilgjengelig i alle modeller.

#### Asia-Stillehavsområdet

##### Bruksindikasjoner for VPAP ST-A

VPAP ST-A indiseres for å gi ikke-invasiv ventilasjon til pasienter som veier mer enn 13 kg eller mer enn 30 kg i iVAPS-modus med respirasjonsinsuffisiens eller obstruktiv søvnapné (OSA). VPAP ST-A er beregnet på bruk i hjemmet og på sykehus.

#### De nordiske landene og UK

##### Bruksindikasjoner for VPAP ST-A + iVAPS

VPAP ST-A + iVAPS indiseres for å gi ikke-invasiv ventilasjon til pasienter som veier mer enn 13 kg eller mer enn 30 kg i iVAPS-modus med respirasjonsinsuffisiens eller obstruktiv søvnapné (OSA). VPAP ST-A + iVAPS er beregnet på bruk i hjemmet og på sykehus.

##### Bruksindikasjoner for VPAP ST-A

VPAP ST-A beregnet på å gi ikke-invasiv ventilasjon for pasienter som veier over 13 kg med respiratorisk insuffisiens eller obstruktiv søvnapné (OSA). VPAP ST-A er beregnet for hjemmebruk og sykehusbruk.

#### Kontraindikasjoner

Behandling med positivt luftveistrykk kan være kontraindisert hos noen pasienter som allerede har følgende lidelser:

- Alvorlig bulløs lungesykdom.
- pneumotoraks eller pneumomediastinum
- patologisk lavt blodtrykk, spesielt hvis det er forbundet med reduksjon i intravaskulært volum
- dehydrering
- lekkasje av hjerne- og ryggmargsvæske, nylig kraniekirurgisk inngrep eller traume

## Bivirkninger

Pasienter må rapportere uvanlige brystmerter, kraftig hodepine eller økt andpustenhet til sin foreskrivende lege. Ved akutt øvre luftveisinfeksjon kan det bli nødvendig med midlertidig avbrudd i behandlingen.

Følgende bivirkninger kan forekomme i løpet av behandling med apparatet:

- tørr nese, munn eller hals
- neseblødning
- oppblåsthet
- ubehag i øre eller bihuler
- øyeirritasjon
- hudutslett.

## Feilsøking

Hvis det oppstår et problem, skal du prøve følgende forslag. Hvis problemet ikke kan løses, skal du ta kontakt med utstyrsleverandøren eller ResMed. Forsøk ikke å åpne enhetens kabinett.

### Problem / mulig årsak

### Løsning

#### Ingen visning

Enheden er ikke tilkoblet strøm.

Pass på at strømledningen er tilkoblet og at strømuttaket (hvis tilgjengelig) er på.

Likestrømspluggen er bare delvis satt inn på baksiden av enheten eller det er satt inn for langsomt.

Sett likestrømspluggen helt inn.

#### Det kommer ikke nok luft fra enheten.

Rampetiden er i bruk.

Du kan vente på at lufttrykket bygges opp eller du kan forandre rampetiden.

Luftfilteret er skittent.

Skift luftfilteret.

Luftslangen er ikke riktig tilkoblet.

Kontroller luftslangen.

Luftslangen er blokkert, klemt eller punktert.

Fjern tilstopping eller frigjør luftslangen. Kontroller om det er hull på luftslangen.

---

**Problem / mulig årsak****Løsning**

---

Masken og hodestroppene sitter ikke som de skal.

Juster posisjonen til masken og hodestroppene.

Feil luftslange valgt.

Hvis du bruker SlimLine, Standard eller 3 m luftslangen, må du påse at riktig luftslange er valgt på menyen.

Ikke-ventilert maske brukes.

Bruk kun en ventilert maske.

Maskens ventilasjonshull kan være blokkert.

Kontroller om ventilasjonen er tilstrekkelig. Fjern blokkeringer i maskens ventilasjonshull om nødvendig.

EPAP kan være stilt inn for lavt.

Snakk med klinikerens din om innstillingene.

**Apparatet starter ikke når du puster inn i masken**

Det må pustes dypere for å utløse SmartStart/Stopp.

Pust dypt inn og ut gjennom masken.

SmartStart/Stopp er deaktivert fordi Høy lekkasje- eller Lav minuttventilasjon-alarmer er aktivert.

Trykk på Start/Stopp for å starte behandlingen.

SmartStart/Stopp er deaktivert.

Snakk med klinikerens din om å aktivere SmartStart/Stopp-funksjonen.

Lekkasjen er for stor.

Juster plassering av maske og hodestropp.

Koble luftslangen godt til i begge ender.

**Apparatet stopper ikke når du tar av deg masken.**

SmartStart/Stopp er deaktivert fordi Høy lekkasje- eller Lav minuttventilasjon-alarmer er aktivert.

Trykk på Start/Stopp for å stoppe behandlingen.

SmartStart/Stopp er deaktivert fordi Bekreft stopp er aktivert.

En melding vises på skjermen. Hvis du vil stoppe behandlingen, velger du Ja og trykker på innstillingshjulet.

SmartStart/Stopp er deaktivert.

Snakk med klinikerens din om å aktivere SmartStart/Stopp-funksjonen.

## Problem / mulig årsak

## Løsning

### SmartStart/Stopper er aktivert, men enheten stopper ikke automatisk når du fjerner masken

Inkompatibelt maskesystem brukes.

Bruk kun utstyr som anbefales av ResMed.

Feil maskeinnstilling brukes.

Kontroller valgt masketype i Oppsett-menyen. Endre den om nødvendig.

Pasienten bruker en neseputemaske med et innstilt trykk på under 6 cm H<sub>2</sub>O.

Deaktiver SmartStart/Stopper.

Pasienten bruker en pediatrik maske med et innstilt trykk på under 8 cm H<sub>2</sub>O.

Deaktiver SmartStart/Stopper.

### Trykket stiger for mye.

Snakking, hosting eller pusting på uvanlig måte.

Unngå å snakke med nesemasken på og pust mest mulig normalt.

Friksjon mellom maskeputen og huden.

Juster hodestroppene.

Puten sitter feil, slik at det oppstår omfattende lekkasje.

Juster hodestroppene eller putens passform.

### Viser meldingen: Høy temperatur-feil. Se brukerhåndboken

Enheden har blitt stående i et varmt miljø.

La den kjøles ned før den tas i bruk igjen. Trekk ut strømledningen og koble den til igjen for å starte opp enheten på nytt.

Luftfilteret er blokkert.

Skift luftfilteret. Trekk ut strømledningen og koble den til igjen for å starte opp enheten på nytt.

Luftslangen er tilstoppet.

Kontroller luftslangen og fjern eventuelle tilstoppinger. Trekk ut strømledningen og koble den til igjen for å starte opp enheten på nytt.

Fuktighetsnivået er innstilt for høyt, noe som gir ansamling av vann i luftslangen.

Reduser fuktighetsnivåinnstillingen og tøm luftslangen for vann.

## Problem / mulig årsak

## Løsning

**Viser meldingen:** Kontroller ResMed 30/90 W strømforsyningsenheten, og sett koblingen helt inn

Likestrømspluggen er bare delvis satt inn på baksiden av apparatet eller det er satt inn for langsomt.

Sett likestrømspluggen helt inn.

Strømforsyningsenheten tilkoblet apparatet, er ikke fra ResMed.

Fjern strømforsyningsenheten og skift den ut med en ResMed-strømforsyningsenhet.

Strømforsyningsenheten er dekket til av sengeklær.

Pass på at strømforsyningsenheten er fri for sengeklær, klær eller andre gjenstander som kan dekke den til.

**Følgende melding vises på LCD-skjermen etter at du har forsøkt å oppdatere innstillingene eller kopiere data til SD-kortet:** Kortfeil. Ta ut SD-kortet og kontakt kliniker

SD- kortet er ikke riktig satt i.

Kontroller at SD- kortet er ikke riktig satt i.

Du kan ha tatt ut SD- kortet før innstillingene ble kopiert til apparatet.

Sett inn igjen SD- kortet og vent til Hjem-skjermbildet eller meldingen "Innstillinger ferdig oppdatert. Trykk en tast" vises på LCD-skjermen.

**Merk:** Denne meldingen vises bare én gang. Hvis du setter SD-kortet inn igjen etter at du har oppdatert innstillingene, blir ikke meldingen vist på nytt.

**Følgende melding vises IKKE på LCD-skjermen etter at du har forsøkt å oppdatere innstillingene ved hjelp av SD-kortet:** Innstillinger ferdig oppdatert. Trykk en tast

Innstillingene ble ikke oppdatert. Ta straks kontakt med kliniker/tjenesteleverandør.

## Alarmer

Hvis systemet ikke er riktig montert, trigger apparatet en alarm. Sjekk at luftslangen er riktig koblet til apparatet og masken (og luftfukteren hvis den brukes).

### Problem / mulig årsak

### Løsning

#### Alarmen er aktivert og LCD-skjermvisningen forsvinner

Strømbrudd.

Ta av masken din til strømmen er gjenopprettet.

Strømledningen er koblet fra eller hovedstrømbryteren er slått av under behandlingen.

Påse at strømledningen er tilkoblet og at hovedstrømbryteren (hvis tilgjengelig) er slått på.

#### Viser meldingen: Hoge lekkage. Systeeminst. en alle aansluitingen controleren

Lekkasjen er for stor.

Juster plassering av maske og hodestropp.

Koble luftslangen godt til i begge ender.

#### Viser meldingen: Ingen slange. Kontroller at slangen er tilkoblet

Flowen er høy fordi luftslangen ikke er riktig tilkoblet.

Koble luftslangen godt til i begge ender.

#### **Merk:**

*Slangefrakoblingskontrollen kan kanskje ikke utføres når det brukes et antibakterielt filter.*

#### Viser meldingen: Slange blokkert. Kontroller slangen

Luftslangen er tilstoppet.

Kontroller luftslangen og fjern eventuelle tilstoppinger. Trekk ut strømledningen og koble den til igjen for å starte opp apparatet på nytt.

#### Viser meldingen: Ingen SpO2-data, sjekk oksisensorens feste til modulen/fingeren

Oksimetersensoren er ikke ordentlig festet.

Påse at oksimetersensoren er ordentlig festet til modulen og pasientens finger.

---

**Problem / mulig årsak****Løsning**

Det kan være feil på oksimetersensoren.

Hvis meldingen vises gjentatte ganger, selv om oksimeteret er ordentlig festet til modulen og pasientens finger, kan det være feil på oksimetersensoren.

Kontakt din tjenesteleverandør eller bytt ut oksimeteret.

**Viser meldingen: Ikke-vent. maske. bruk vent. maske eller fjern blokk. i maskevent.**

Ikke-ventilert maske brukes.

Bruk kun en ventilert maske.

Maskens ventilasjonshull kan være blokkert.

Kontroller om ventilasjonen er tilstrekkelig. Fjern blokkeringer i maskens ventilasjonshull om nødvendig.

Et lavt EPAP i forbindelse med supplerende oksygen kan føre til falsk triggering av denne alarmer i en ventilert maske.

Snakk med klinikerer din om innstillingene.

**Viser meldingen: Ingen oksimeter, sjekk/fest oksimeteradapter**

Oksimeteradapteren er ikke ordentlig festet.

Påse at oksimeteradapteren er ordentlig festet.

Det kan være feil på oksimeteradapteren.

Hvis meldingen vises gjentatte ganger, selv om oksimeteradapteren er ordentlig festet, kan det være feil på oksimeteradapteren.

Kontakt din tjenesteleverandør.

**Viser meldingen: Sjekk ResMED 30/90W strømforsyningsenhet**

Strømforsyningsenheten er dekket til av sengeklær.

Pass på at strømforsyningsenheten er fri for sengeklær, klær eller andre gjenstander som kan dekke den til.

Strømforsyningsenheten er overopphetet.

La strømforsyningsenheten kjøle seg ned.

Likestrømspluggen er bare delvis satt inn på baksiden av enheten eller det er satt inn for langsomt.

Sett likestrømspluggen helt inn.

---

**Problem / mulig årsak****Løsning**

**Viser meldingen:** Alarmmodulfeil, kontakt din tjenesteleverandør

Generell svikt av enheten og/eller alarmmodulen.

Ta straks kontakt med din tjenesteleverandør.

Behandlingen kan ikke startes igjen.

---

**Generelle tekniske spesifikasjoner****Strømforsyning****90 W strømforsyningsenhet**

Inngangseffektområde: 100–240 V, 50–60 Hz, 115 V, 400 Hz nominell for bruk i luftfartøy

Typisk strømforbruk: 70 W (80 VA)

Maksimum strømforbruk: 110W (120 VA)

**30 W strømforsyningsenhet**

Inngangseffektområde: 100–240 V, 50–60 Hz, 115 V, 400 Hz nominell for bruk i luftfartøy

Typisk strømforbruk: 20 W (40 VA)

Maksimum strømforbruk: 36W (75 VA)

**90 W omformer for DC/DC**

Nominell inngang: 12 V, 24 V

Typisk strømforbruk: 70 W

Maksimum strømforbruk: 110 W

**Miljøbetingelser**

Driftstemperatur: +5 °C til +35 °C

**Merk:** Luftflowen for pusting som dannes av dette behandlingsapparatet, kan være høyere enn temperaturen i rommet. Apparatet kan trygt brukes under ekstreme forhold i omgivelsene (40 °C).

Driftsfuktighet: 10 % til 95 % ikke-kondenserende

Driftshøyde: Havnivå til 2591 m; lufttrykkverdiområde 1013 hPa til 738 hPa

Temperatur under oppbevaring og transport: -20 °C til +60 °C

Fuktighet under oppbevaring og transport: 10 % til 95 % ikke-kondenserende

---



<b>Bruk på fly</b>	ResMed bekrefter at apparatet/apparatene oppfyller kravene fra Federal Aviation Administration (FAA) (RTCA/DO-160, avsnitt 21, kategori M) for alle fasene i en flyreise.
<b>Elektromagnetisk kompatibilitet</b>	Produktet oppfyller alle relevante krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i standarden IEC60601-1-2 for bolig-, nærings- og lettindustri miljøer. Det anbefales at enheter for mobilkommunikasjon holdes minst 1 m unna apparatet. Informasjon om elektromagnetisk stråling og immunitet for dette ResMed-apparatet finnes på <b>www.resmed.com</b> , på siden Products (produkter) under <b>Service &amp; Support</b> (service og støtte). Klikk på PDF-filen på ditt språk
<b>IEC 60601-1-klassifisering</b>	Klasse II (dobbel isolering), type BF, inntrengningsbeskyttelse IP21

## Tekniske spesifikasjoner for VPAP ST-A

<b>Modustrykkområder</b>	<p><b>CPAP-modus</b> Angitt trykk: 4–20 cm H<sub>2</sub>O</p> <p><b>S-, ST-, T- og PAC-modus</b> IPAP: 4–30 cm H<sub>2</sub>O; EPAP: 2–25 cm H<sub>2</sub>O</p> <p><b>iVAPS-modus</b> PS: 0–28 cm H<sub>2</sub>O; EPAP: 2–25 cm H<sub>2</sub>O</p>
<b>Maksimalt umstrykk for enkeltfeil</b>	Maksimal stabil trykktilstand ved én enkelt funksjonsfeil: 30 cm H <sub>2</sub> O—hvis trykket overgikk grensen i > 6 sek; 40 cm H <sub>2</sub> O—hvis trykket overgikk grensen i > 1 sek
<b>Fysiske</b>	Nominelle mål (L x B x H): 153 mm x 172 mm x 86 mm Vekt: 1,04 kg Kabinettkonstruksjon: Flammehemmende teknisk termoplast Luftuttak: 22 mm konisk luftuttak (i samsvar med ISO 5356-1:2004)
<b>Luftfilter</b>	Hypoallergenisk luftfilter: Akryl- og polypropylenfibre i en polypropylenbærer Standard luftfilter: Ikke-vevd polyesterfiber

<b>Lyd</b> ERKLÆRTE DOBBELTSIFREDE STØYUTSLIPPSVERDIER i henhold til ISO 4871:1996	<b>Trykknivå (CPAP-modus)</b>	
	Med SlimLine luftslange:	26 dBA med usikkerhet på 2 dBA som målt i henhold til EN ISO 17510-1:2009
	Med Standard luftslange:	27 dBA med usikkerhet på 2 dBA som målt i henhold til EN ISO 17510-1:2009
	Med enten SlimLine eller Standard luftslange og H5i:	28 dBA med usikkerhet på 2 dBA som målt i henhold til EN ISO 17510-1:2009
	<b>Strømnivå (CPAP-modus)</b>	
	Med SlimLine luftslange:	34 dBA med usikkerhet på 2 dBA som målt i henhold til EN ISO 17510-1:2009
	Med Standard luftslange:	35 dBA med usikkerhet på 2 dBA som målt i henhold til EN ISO 17510-1:2009
	Med enten SlimLine eller Standard luftslange og H5i:	36 dBA med usikkerhet på 2 dBA som målt i henhold til EN ISO 17510-1:2009
<b>Alarmvoluminnstillinger</b>	Lav (nominelt 56 dBA), medium (nominelt 68 dBA), høy (nominelt 80 dBA)	
<b>Supplerende oksygen</b>	Anbefalt maksimal flow av supplerende oksygen: 15 l/min (CPAP, S, ST, T, PAC); 4 l/min (iVAPS-modus)	

## Tekniske spesifikasjoner for luftslange

Luftslange	Materiale	Lengde	Indre diameter
ClimateLine luftslange med oppvarming	Bøyeelig plast og elektriske komponenter	2 m	15 mm
ClimateLine <sup>MAX</sup> luftslange med oppvarming	Bøyeelig plast og elektriske komponenter	1,9 m	19 mm
SlimLine luftslange	Bøyeelig plast	1,8 m	15 mm
Standard luftslange	Bøyeelig plast	2 m	19 mm
3 m luftslange	Bøyeelig plast	3 m	19 mm

Temperaturutkobling for luftslange med oppvarming:  $\leq 41^{\circ}\text{C}$

### **Merknader:**

- *Produsenten forbeholder seg retten til å forandre disse spesifikasjonene uten varsel.*
- *Innstillingene for temperatur og relativ fuktighet som vises for Climate Control, er ikke målte verdier.*
- *Hør med klinikerens/serviceleverandøren din før bruk av SlimLine luftslange med andre apparater enn S9 eller H5i.*
- *Enden med strømkoblingen på varmeluftslangen er bare kompatibel med luftuttaket på H5i og må ikke kobles til apparatet eller masken.*
- *Når SlimLine eller ClimateLine brukes over 20 cm H<sub>2</sub>O, er det mulig at optimal ytelse ikke blir nådd hvis det brukes med et antibakterielt filter. Ytelsen på apparatet må kontrolleres før SlimLine foreskrives for bruk med et antibakterielt filter.*
- *ClimateLine eller ClimateLine<sup>MAX</sup> er laget for bruk kun sammen med H5i.*

## Fukterytelse

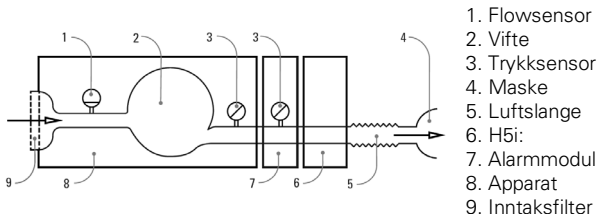
Følgende innstillinger er testet ved en omgivelsestemperatur på 22 °C:

Masketrykk cm H <sub>2</sub> O	Prosent relativ fuktighet ut		Nominell systemeffekt AH <sup>a</sup> , BTPS <sup>b</sup>	
	Innstilling 3	Innstilling 6	Innstilling 3	Innstilling 6
3	90	100	10	18
10	95	100	11.5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13.5

a. AH – Absolute Humidity (absolutt fuktighet) i mg/l.

b. BTPS – Body Temperature Pressure Saturated (kroppstemperatur og trykk mettet med vann).

## Pneumatisk flowbane



## Flow (maksimalum) ved innstilte trykk

Følgende måles ved enden av den angitte luftslangen:

Trykk, cm H <sub>2</sub> O	VPAP ST-A og Standard, l/min	VPAP ST-A, H5i og Standard, l/min	VPAP ST-A og SlimLine, l/min	VPAP ST-A, H5i og ClimateLine, l/min
4	200	170	195	170
8	200	170	190	170
12	200	170	184	170
16	200	170	175	170
20	190	170	168	161
25	180	161	144	125

## Viste verdier

Verdi	Område	Skjerm bildeoppløsning
<b>Trykksensor ved luftuttak</b>		
Masketrykk	2–30 cm H <sub>2</sub> O	0,1 cm H <sub>2</sub> O
<b>Flowavlede verdier</b>		
Lekkasje	0–200 l/min	1 l/min
Tidalvolum	0–4000 ml	1 ml
Respirasjonsfrekvens	0–50 BPM	1 BPM
Minuttventilasjon	0–30 l/min	0,1 l/min
Ti	0,1–4,0 sek	0,1 s
I:E-forhold	1:50–2:1	0.1

Verdi	Nøyaktighet <sup>a</sup>
-------	--------------------------

### Trykkmåling<sup>a</sup>

Masketrykk	±0,5 cm H <sub>2</sub> O (+4 % av målt verdi)
------------	---

### Flowmålinger<sup>a</sup>

Lekkasje <sup>b</sup>	±12 l/min eller 20 % av den avleste verdien, den høyeste av de to, ved 0 til 60 l/min
Tidalvolum <sup>b,c</sup>	±20 %
Respirasjonsfrekvens <sup>b,c</sup>	±1 BPM
Minuttventilasjon <sup>b,c</sup>	±20 %

a. Resultatene uttrykkes ved ATPD (omgivelsestemperatur og trykk, tørt).

b. Nøyaktigheten kan reduseres ved tilstedeværelse av lekkasjer, tilleggsoksygen, tidalvolumer < 100 ml eller minuttventilasjon < 3 l/min.

c. Målenøyaktighet verifisert per EN ISO 10651-6:2009 for ventileringsstøtteapparater til hjemmebruk (figur 101 og tabell 101).

## Trykknøyaktighet

### Maksimum statisk trykkvariasjon på 10 cm H<sub>2</sub>O i henhold til EN ISO 17510-1:2009






	Standard luftslange	SlimLine luftslange
<b>Uten H5i</b>	9,89 cm H <sub>2</sub> O til 9,97 cm H <sub>2</sub> O	9,76 cm H <sub>2</sub> O til 9,87 cm H <sub>2</sub> O
<b>Med H5i</b>	9,82 cm H <sub>2</sub> O til 9,98 cm H <sub>2</sub> O	9,78 cm H <sub>2</sub> O til 9,88 cm H <sub>2</sub> O

### Maksimal dynamisk trykkvariasjon i henhold til EN ISO 17510-1:2009





Trykk (cm H <sub>2</sub> O)	10 BPM	15 BPM	20 BPM
	VPAP ST-A og Standard luftslange uten H5i / VPAP ST-A og Standard luftslange med H5i		
<b>4</b>	0,18 / 0,18	0,30 / 0,30	0,51 / 0,51
<b>8</b>	0,21 / 0,20	0,26 / 0,24	0,38 / 0,36
<b>12</b>	0,21 / 0,20	0,26 / 0,23	0,34 / 0,31
<b>16</b>	0,22 / 0,21	0,27 / 0,26	0,36 / 0,33
<b>20</b>	0,23 / 0,22	0,26 / 0,28	0,38 / 0,35
<b>25</b>	0,30 / 0,31	0,54 / 0,50	0,74 / 0,71
Trykk (cm H <sub>2</sub> O)	10 BPM	15 BPM	20 BPM
	VPAP ST-A og SlimLine luftslange uten H5i / VPAP ST-A og SlimLine luftslange med H5i		
<b>4</b>	0,22 / 0,20	0,28 / 0,29	0,47 / 0,53
<b>8</b>	0,23 / 0,19	0,32 / 0,29	0,41 / 0,42
<b>12</b>	0,22 / 0,21	0,35 / 0,29	0,41 / 0,45
<b>16</b>	0,22 / 0,23	0,41 / 0,33	0,44 / 0,50
<b>20</b>	0,24 / 0,27	0,37 / 0,34	0,48 / 0,50
<b>25</b>	0,31 / 0,31	0,50 / 0,54	0,78 / 0,84



## Symboler

Følgende symboler kan vises på produktet eller forpakningen.

 Forsiktig;  Les bruksanvisningen før bruk; **IP21** Beskyttelse mot innstikking av fingre og mot vertikalt dryppende vann;  Utstyr type BF;  Klasse II-utstyr;  Start/Stop;  Produsent;

 Autorisert representant i Europa;  Europeisk RoHS;  Lot-nummer;  Delenummer;

 Serienummer;  Likestrøm;  Lås / lås opp;  Kinesisk forurensningskontrolllogo 1;

 Kinesisk forurensningskontrolllogo 2; **IP20** Ikke dryppssikker;  Holdes tørr;

 Alarmdempeknapp;

## Miljøinformasjon

WEEE 2002/96/EF er et europeisk direktiv som krever riktig behandling av elektrisk og elektronisk avfall. Utstyret må kasseres separat, og ikke som usortert restavfall. Når enheten kasseres, skal du ta i bruk egnede ordninger for innsamling, gjenbruk og gjenvinning som er tilgjengelig i din region. Disse ordningene for innsamling, gjenbruk og gjenvinning skal redusere presset på naturressursene og hindre at farlige stoffer skader miljøet.

Hvis du trenger informasjon om avfallsbehandlingsordningene, kan du ta kontakt med det lokale renovasjonsselskapet eller kommunen. Symbolet søppelspann med kryss over er en anmodning til deg om å bruke disse avfallsbehandlingsordningene. Hvis du trenger informasjon om innsamling og avfallsbehandling av ResMed-apparatet, skal du ta kontakt med nærmeste ResMed-kontor eller -distributør eller gå til [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Service

VPAP ST-A-enheten er beregnet på å gi sikker og pålitelig drift ved bruk i henhold til anvisningene fra ResMed. ResMed anbefaler at det blir gjennomført inspeksjon og service på VPAP ST-A-enheten av et autorisert ResMed-servicesenter hvis det er antydning til slitasje eller bekymring i forhold til enhetens funksjon. Ellers bør ikke inspeksjon eller service være nødvendig i løpet av de fem årene enheten er ment å vare.

## Begrenset garanti

ResMed Ltd (heretter "ResMed") garanterer at ResMed-produktet er uten material- og fabrikkasjonsfeil fra kjøpsdato i den perioden som er angitt nedenfor.

### Produkt

### Garantiperiode

- Maskesystemer (inkludert maskeramme, pute, hodestropp og slanger) - med unntak for engangsutstyr 90 dager
- Tilbehør - med unntak for engangsutstyr
- Flex-type-fingerpulssensorer
- Vannbeholdere for fukter

Produkt	Garantiperiode
<ul style="list-style-type: none"> <li>Batterier for bruk i interne og eksterne batterisystemer fra ResMed</li> </ul>	6 måneder
<ul style="list-style-type: none"> <li>Clips-type-fingerpulssensorer</li> <li>Datamoduler for CPAP- og bilevel-apparater</li> <li>Oksymetere og oksymeteradaptere for CPAP- og bilevel-apparater</li> <li>Fuktere og vaskbare vannbeholdere for fuktere</li> <li>Kontrollutstyr for titrering</li> </ul>	1 år
<ul style="list-style-type: none"> <li>CPAP-, bilevel- og ventilasjonsapparater (inkludert eksterne strømforsyningsenheter)</li> <li>Batteritilbehør</li> <li>Portabelt utstyr for diagnose/screening</li> </ul>	2 år

Denne garantien gjelder bare den opprinnelige kjøperen. Den kan ikke overføres.

Hvis det oppstår feil på produktet under vanlig bruk, skal ResMed, etter eget skjønn, reparere eller skifte produktet eller de(n) defekte delen(e).

Denne begrensede garantien dekker ikke: a) enhver skade som forårsakes av feil bruk, misbruk, modifikasjon eller endring av produktet, b) reparasjoner som er utført av en serviceorganisasjon som ikke er uttrykkelig autorisert av ResMed til å utføre slike reparasjoner, c) enhver skade eller forurensning som skyldes sigaretter, piper, sigarer eller annen røyk, og d) eventuell skade forårsaket av at det er sølt vann på eller inn i et elektronisk apparat.

Garantien gjelder ikke for produkter som selges eller videreselges utenfor regionen der de opprinnelig er kjøpt.

Garantikrav på det defekte produktet må fremføres av den opprinnelige forbrukeren på kjøpsstedet. Denne garantien erstatter alle andre uttrykte eller underforståtte garantier inkludert alle underforståtte garantier om salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål. Noen regioner tillater ikke begrensninger på hvor lenge en underforstått garanti varer, så ovennevnte begrensning vil kanskje ikke gjelde deg.

ResMed er ikke ansvarlig for noen tilfeldig skade eller følgeskader som påstås å ha oppstått på grunn av salg, montering eller bruk av noe ResMed-produkt. Enkelte land eller stater godtar ikke unntak fra eller begrensninger i ansvaret for påløpt skade eller følgeskade. Det er derfor ikke sikkert at ovenstående begrensning gjelder for deg.

Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter. Du kan i tillegg ha andre rettigheter, som varierer fra land til land. For mer informasjon om garantirettigheter, ta kontakt med din lokale ResMed-



forhandler eller ditt ResMed-kontor.



## ADVARSLER

- Les hele håndboken før du bruker enheten.
- Bruk enheten kun slik det er anvist av legen eller helsepersonellet.
- Enheten skal bare brukes til bruksområdet som er beskrevet i denne håndboken. Rådene i denne håndboken skal ikke gå foran anvisninger fra legen som foreskrev behandlingen.
- Hvis du oppdager uforklarlige endringer i apparatets ytelse, hvis det avgir uvanlige eller kraftige lyder, hvis apparatet eller strømforsyningen har falt i gulvet eller blitt håndtert feil, hvis det er slutt vann inn i kabinettet eller hvis kabinettet er ødelagt, må du ta apparatet ut av bruk og kontakte nærmeste ResMed-servicesenter.
- Unngå elektrisk støt. Enheten, luftfukteren, strømforsyningen eller strømledningen skal ikke senkes i vann. I tilfelle søl, koble enheten fra strømforsyningen og la delene tørke. Koble alltid fra enheten før rengjøring, og sørg for at alle delene er tørre før de plugges inn i enheten igjen.
- Eksplosjonsfare – må ikke brukes i nærheten av brannfarlige anestesimidler.
- Kontroller at strømledningen og støpselet er i god stand og at utstyret ikke er skadet.
- Hold strømledningen unna varme overflater.
- Dette apparatet skal kun brukes med masker (og koblinger<sup>1</sup>) som er anbefalt av ResMed eller av lege eller åndedrettsterapeut. En maske skal ikke brukes uten at apparatet er slått på. Når masken sitter på, pass på at apparatet blåser luft. Ventilasjonshullet eller -hullene i masken skal aldri blokkeres.

**Forklaring:** Apparatet er beregnet på bruk med spesielle masker (eller koblinger) som har ventilasjonshull som muliggjør kontinuerlig flow av luft ut av masken. Når apparatet er slått på og fungerer som det skal, presser den nye luften fra apparatet den ekspirerte luften ut gjennom maskens ventilasjonshull. Når apparatet ikke er i drift, tilføres derimot ikke nok frisk luft gjennom masken, og ekspirert luft kan derfor gjeninnåndes. Gjeninnånding av ekspirert luft i mer enn noen minutter kan i noen tilfeller føre til kvelning. Dette gjelder de fleste modeller av CPAP- eller bilevel-apparater.

- Oksygen støtter forbrenning. Oksygen skal ikke brukes under røyking eller i nærheten av åpen ild.
- Sørg alltid for at enheten er slått på og at luftflow er opprettet før oksygenforsyningen slås på. Slå alltid oksygenforsyningen av før enheten slås av, slik at ikke ubrukt oksygen samler seg opp inne i enheten. Dette kan føre til brannfare.

---

<sup>1</sup> Porter kan være innebygd i masken eller i kontakter i nærheten av masken.

- La ikke lange deler av luftslangen ligge ved hodegjerdet på sengen. Da kan den tvinnes rundt hodet eller halsen på deg mens du sover.
- Bruk ikke elektrisk ledende eller antistatiske luftslanger.
- Bruk ikke luftslangen hvis den har synlige tegn på skade.
- Bare ResMeds luftslanger og tilbehør skal brukes med enhetenapparatet. Andre typer luftslanger eller tilbehør kan endre trykket du faktisk mottar, og dermed redusere behandlingens effektivitet.
- Bruk bare ResMed 90 W eller 30 W strømforsyningsenheter. Bruk 90 W strømforsyningsenheten til å forsyne systemet bestående av apparat, H5i, luftslange, likestrømomformer og batteripakke. 30 W strømforsyningsenheten er laget for å forsyne kun apparatet og anbefales på reiser.
- Bare ResMed-produkter er konstruert for å bli koblet til modultilkoblingsporten. Tilkobling av andre enheter kan skade enheten.
- Hvis luftslangen og/eller luftinntaket til apparatet blokkeres under bruk, kan det føre til at apparatet overopphetes.



## **FORSIKTIGHETSREGLER**

- Ikke åpne apparatkabinettet. Det er ingen deler som kan vedlikeholdes av bruker, på innsiden. Reparasjon og service må kun utføres av en autorisert serviceagent for ResMed.
- Bruk ikke blekemiddel, klor, alkohol eller aromatisk baserte løsninger, fuktighetsgivende eller antibakterielle såper eller parfymerte oljer til å rengjøre enheten, luftfukteren eller luftslangen. Disse løsningene kan gi skade og redusere levetiden til disse produktene.
- Feilaktig systemoppsett kan føre til feilaktig masketrykkavlesing. Påse at systemet er riktig oppsatt.
- Påse at du setter apparatet slik at det ikke kan velte, og slik at ingen kan snuble i strømfledningen.
- Påse at området rundt enheten er tørt og rent og fritt for sengeklær, klær eller andre gjenstander som kan blokkere luftinngangen eller dekke til strømforsyningsenheten.
- Påse at enheten er beskyttet mot vann dersom den brukes utendørs. Plasser enheten i S9 reisevesken for transport.



**Produsent.** ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

Se [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for andre steder i verden der ResMed er lokalisert.

Du finner patentinformasjon på [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip).

S9, H5i, ClimateLine, SlimLine, SmartStart og VPAP er varemerker som tilhører ResMed Ltd. S9, ClimateLine, SlimLine, SmartStart og VPAP er registrert hos U.S. Patent and Trademark Office (det amerikanske patent- og varemerkekontoret).

© 2017 ResMed Ltd. 368823/2 2017-12

